

LICENČNÁ ZMLUVA

LZb č. 3/2024

uzavretá podľa ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon

Nadobúdateľ:

Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice
Konajúce: Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD. – generálnym riaditeľom
Právna forma: štátna príspevková organizácia
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK-3905/2023-110/7836
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481
SK35 8180 0000 0070 0024 0452
SWIFT: SPSRSKBAXXX
IČO: 312 99 512
IČ DPH: SK2021469758
DIČ: 2021469758
Kontaktná osoba: Ing. Katarína Turčík, PhD.
Telefón: 055 – 2452 222
Webové sídlo: www.sdke.sk
E-mail: katarina.turcik@sdke.sk (ďalej ako „Nadobúdateľ“ alebo „Objednávateľ“)

a

Autor: Nitin Sawhney, Adresa: The Dairy, 43-45 Tunstall Road, London SW9 8BZ, číslo dokladu totožnosti: N/A (ďalej ako „Autor“) zastúpený

Agentúrou:

Positiv LLP

Sídlo: 8 Hampstead Gate, 1a Froggnal, Hampstead, Londýn, NW3 6AL
Konajúce: Nitin Sawhney
Právna forma: Spoločnosť s ručením obmedzeným
Bankové spojenie: Kit Hart @ Weatherbys Private Bank
Bankový účet: 00307363
IBAN: GB81 WBYS 6093 0300 3073 63
SWIFT: WBYSGB22XXX
IČO: OC340314
IČ DPH: 942 1276 36
DIČ: 8071091039
Kontaktná osoba: Tina Arena
Telefón: +447909693263
E-mail: tina@positiv-id.co.uk (ďalej ako „Positiv LLP“)

Článok I Úvodné ustanovenie

1. Positiv LLP vyhlasuje, že s Autorom (Nitin Sawhney) zastupovaným spoločnosťou Positiv LLP má uzatvorenú zmluvu, na základe ktorej je oprávnená zastupovať ho voči tretím osobám, uzatvárať vo svojom mene a na svoj účet zmluvy s tretími osobami v rozsahu potrebnom pre naplnenie účelu tejto Zmluvy.

Článok II Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je udelenie licencie Nadobúdateľovi, na použitie skôr vytvoreného diela Autora, ďalej špecifikovaného v tejto Zmluve, k inscenácii „KAASH“, ktorá mala premiéru 28.03.2002 v **Maison des Arts, v Créteil**, za účelom jej použitia v rovnomennej baletnej inscenácii, ktorá bude uvádzaná spolu s inscenáciou DUST. Licenciu udeľuje Positiv LLP, ktorá zastupuje Autora, za podmienok dohodnutých ďalej v tejto Zmluve.
2. Dielo Autora, na ktoré poskytuje licenciu Positiv LLP podľa tejto Zmluvy, je komponovaná hudba (ďalej ako „dielo“) pre inscenáciu „KAASH“ (ďalej ako „inscenácia“ alebo „predstavenie“).

3. Licenciou sa na účely tejto Zmluvy rozumie oprávnenie Nadobúdateľa dielo použiť v rozsahu a za podmienok ďalej upravených v tejto Zmluve.

Článok III

Spôsob použitia diela

1. Positiv LLP touto Zmluvou udeľuje súhlas na použitie Diela všetkými k dnešnému dňu známymi spôsobmi v zmysle Autorského zákona, najmä formou divadelného uvedenia Diela na verejnosti podľa ustanovenia § 26 ods. 1 Autorského zákona.
2. Hudba bude použitá ako súčasť predstavenia „KAASH“, pri verejnom vykonaní – divadelnom predstavení, ktoré bude uvádzané súčasne s inscenáciou „DUST“ v jednom baletnom predstavení. Zmluvné strany sa dohodli, že Nadobúdateľ je oprávnený uvádzať inscenáciu „KAASH“ spolu s Dielom Autora aj samostatne.
3. Positiv LLP touto Zmluvou udeľuje súhlas na použitie Diela (komponovanej hudby), ako aj všetkých jeho častí a derivátov všetkými známymi spôsobmi v zmysle Autorského zákona (§ 19 ods. 4 a 109 ods. 3 Autorského zákona), hlavne však na verejné vykonanie, na spracovanie Diela, zaradenie Diela do databázy, verejné rozširovanie originálu Diela, pričom vysielanie a zverejnenie audiovizuálneho záznamu (v ktorom bude Dielo použité) všetkými mediálnymi spôsobmi (prostredníctvom internetu, televízie a pod.) je možné na propagačné účely v rozsahu max. 5 minút.
4. Positiv LLP touto Zmluvou udeľuje Objednávateľovi súhlas na zaznamenanie Diela (prípadne rozmnoženiny Diela) na zvukový záznam a licenciou na použitie takéhoto záznamu (celku alebo jeho časti) na účely štúdia diel, na účely propagácie Predstavenia všetkými mediálnymi spôsobmi v max. rozsahu 5 minút a na účely jeho archivácie a na sprístupňovanie takýchto záznamov Inscenácií (v ktorých bude Dielo použité) verejnosti online.
5. Positiv LLP ďalej najmä udeľuje Objednávateľovi súhlas, aby Dielo, resp. rozmnoženiny Diela boli najmä použité v rámci vysielania programu televízie na propagačné účely v max. rozsahu 5 minút, t. j. najmä Objednávateľovi udeľuje súhlas na zaznamenanie Diela, resp. rozmnoženiny na zvukovo – obrazový záznam s následnou výrobou záznamu /AVD. Positiv LLP ďalej najmä poskytuje Objednávateľovi licenciou na použitie diela, resp. rozmnoženiny diela nasledovnými spôsobmi:
 - a) vyhotovenie rozmnoženiny diela a vyhotovenie originálu a rozmnoženiny záznamu diela, resp. rozmnoženiny diela na účely vyhotovenia záznamu/AVD bez kvantitatívneho a územného obmedzenia,
 - b) spojenie diela, resp. rozmnoženiny diela s iným dielom v rámci predstavenia a záznamu/AVD ako aj jeho titulkovanie v rámci záznamu/AVD,
 - c) verejný prenos záznamu/AVD (súčasťou ktorého je dielo, resp. rozmnoženina diela) a to najmä formou terestriálneho, káblového, satelitného a/alebo simultánneho vysielania, či iného vysielania, káblovej retransmisie a šírenia internetom bez kvantitatívneho a územného obmedzenia, v max. rozsahu 5 min. na propagačné účely,
 - d) sprístupňovanie záznamu diel, resp. rozmnoženiny diela verejnosti v rámci sprístupňovania záznamu/AVD v bez kvantitatívneho a územného obmedzenia, vrátane sprístupnenia záznamu Inscenácie (v ktorej budú Dielo použité) verejnosti online, v max. rozsahu 5 min. na propagačné účely – najmä online na YouTube kanáli Národného divadla Košice a na oficiálnom facebookovom profile NDKE,
 - e) verejné vykonanie diela v rámci verejného vykonania záznamu/AVD bez kvantitatívneho a územného obmedzenia,
 - f) zaradenie časti záznamu do iného programu televízie a/alebo do programových upútaviek a následné použitie takto použitej časti záznamu spôsobmi podľa písm. a), c), e) tohto odseku Zmluvy.
6. Positiv LLP ďalej touto Zmluvou udeľuje Objednávateľovi licenciou na použitie takéhoto záznamu/AVD najmä na účely: prezentačno-propagačných aktivít, štúdia, spravodajstva, dokumentaristiky a/alebo programových upútaviek, archivácie, pre iné účely súvisiace s prevádzkovými potrebami Objednávateľa a na tieto účely je oprávnený záznam/AVD (jeho časť) najmä spracovať/upraviť, spojiť s iným dielom a/alebo zaradiť do súborného diela (databázy), a to bez množstevného, teritoriálneho alebo iného vecného obmedzenia.
7. Positiv LLP ďalej v súlade s § 12 Občianskeho zákonníka v platnom znení, udeľuje Objednávateľovi súhlas na vyhotovenie a použitie obrazových záznamov, mena a priezviska a iných prejavov osobnej povahy Autora pre účely propagácie divadla, najmä pre účely použitia v divadelných ročenkách a v titulkoch odvysielaného záznamu.

Článok IV

Rozsah licencie

1. Positiv LLP udeľuje Objednávateľovi licenciu podľa predchádzajúceho ustanovenia ako nevýhradnú, bez vecného, územného a množstevného obmedzenia. Positiv LLP udeľuje Nadobúdateľovi licenciu na dva roky od prvého uvedenia inscenácii na verejnosti, t. j. od termínu predpremiéry inscenácie KAASH a DUST.
2. Licencia udelená Positiv LLP podľa tohto článku Zmluvy je licenciou nevýhradnou, t. j. Positiv LLP smie udeliť tretej osobe licenciu na spôsob použitia Diela udelený touto Zmluvou, a nie je povinný sa zdržať použitia Diela spôsobom, na ktorý udelil licenciu Objednávateľovi touto Zmluvou.
3. Objednávateľ je v prípade potreby oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie Diela alebo jeho časti v rozsahu udelenej licencie (sublicenciu), resp. postúpiť práva nadobudnuté touto zmluvou Objednávateľom na tretiu osobu.
4. Rozsah a trvanie licencie udelenej podľa tohto Článku Zmluvy sa primerane vzťahuje aj na prípadné čiastkové záznamy diela alebo jeho rozmnoženiny, ak vznikli v rámci alebo na základe uplatnenia niektorého z oprávnení tohto Článku Zmluvy.

Článok V

Licenčná odmena

1. Zmluvné strany sa dohodli, že licenčná odmena podľa tejto Zmluvy pozostáva z paušálnej licenčnej odmeny, pričom paušálna odmena za udelenie licencie je vo výške **12.500,- EUR** bez DPH (slovom **dvadásťtisíc päťsto** EUR).
2. Odmena podľa ods. 1 tohto článku Zmluvy bude uhradená bezhotovostne zaslaním na účet Positiv LLP uvedený v záhlaví tejto Zmluvy najneskôr do 60 dní po uzatvorení tejto Zmluvy.
3. Odmena podľa predchádzajúcich ustanovení bude uhradená vo výške zistenej nasledujúcim postupom:
 - Spoločnosť Positiv LLP v čase vytvorenia tejto Zmluvy nepredložila Divadlu potvrdenie o daňovej rezidencii Positiv LLP a potvrdenia o daňovej rezidencii osoby zastupovanej spoločnosťou Positiv LLP, preto bude odmeny podľa tohto článku Zmluvy uhradená po zdanení sadzbou dane z príjmu v súlade so zákonom o dani z príjmu (pričom sadzba dane predstavuje 19%. V tomto prípade fakturovaná suma bude znížená o sumu dane.
 - V prípade, že Positiv LLP a osoba zastupovaná spoločnosťou Positiv LLP predložia pred uhradením odmeny podľa tohto článku Zmluvy potvrdenie o ich daňovej rezidencii, bude odmena zdanená v súlade s príslušnou zmluvou o zamedzení dvojitého zdanenia (za licenčný poplatok sadzba dane 0%).

Článok VI

Osobitné ustanovenia

1. Positiv LLP sa zaväzuje, že Dielo, ktoré je predmetom tejto zmluvy nemá také vady, ktoré by bránili jeho riadnemu použitiu v rozsahu udelenej licencie a ručí za pôvodnosť Diela. Za škody, ktoré by Nadobúdateľovi vznikli v súvislosti s nepravdivosťou vyhlásenia podľa predchádzajúcej vety zodpovedá Positiv LLP.
2. Positiv LLP vyhlasuje, že:
 - a) je výrobca originálu zvukového záznamu (v zmysle ust. § 107 ods. 3 Autorského zákona) a zabezpečil výrobu originálu zvukového záznamu, t.j. Positiv LLP vyhlasuje, že je osobou, ktorá zabezpečila vytvorenie (konečné vyhotovenie) zvukového záznamu, ako jeho výrobca prípadne
 - b) má oprávnenie od výrobcu zvukového záznamu udeľovať licenciu k zvukovému záznamu.
3. Positiv LLP vyhlasuje, že autorské práva autorov a práva výkonných umelcov použité v zvukovom zázname má riadne vysporiadané v zmysle § 109 Autorského zákona na použitie zvukového záznamu alebo jeho časti aj s možnosťou udelenia sublicencie alebo postúpenia licencie, bez časového, vecného, množstevného a teritoriálneho obmedzenia, v rozsahu a spôsobom potrebnom pre splnenie predmetu tejto Zmluvy, t.j. najmä pre účely uvádzania Diela na verejnosti, aj prostredníctvom online streaming záznamu, na propagačné a archivačné účely; v opačnom prípade nesie zodpovednosť za následky nepravdivosti svojho vyhlásenia.

4. Positiv LLP predloží zvukový záznam s komponovanou hudbou k inscenácii KAASH Nadobúdateľovi najneskôr do 14.10.2024 a to zaslaním záznamu, prípadne linku na ktorom bude možné stiahnuť zvukový záznam na nasledovné e-mailové adresy: balet@sdke.sk a andrei.petrovic@sdke.sk.

Článok VII

Ochrana osobných údajov

V zmysle nariadenia 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov), Positiv LLP berie na vedomie, že poskytne osobné údaje Autora nevyhnutné pre plnenie účelu tejto Zmluvy v rozsahu vedenom v tejto Zmluve. Poskytnutie osobných údajov je nevyhnutné pre splnenie zákonných povinností Divadla vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj pre plnenie účelov vymedzených v tejto Zmluve.

Článok VIII

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami. Podľa § 5a ods. 5 písm. r) zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, táto Zmluva nie je povinne zverejňovanou zmluvou.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že obsah tejto Zmluvy bude považovaný za dôverný, rovnako ako všetky informácie, ktoré sa Zmluvné strany dozvedia pri rokovaní o uzatvorení tejto Zmluvy a pri plnení tejto Zmluvy.
3. Zmluva je uzatvorená v slovenskom a anglickom jazyku, v štyroch vyhotoveniach, po jednom rovnopise z každej jazykovej verzie pre každú zmluvnú stranu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadne spory budú rozhodované riadnymi súdmi.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že právom rozhodným pre túto Zmluvu a vzťahy z nej vyplývajúce je právny poriadok Slovenskej republiky.
6. Ak nie je v tejto Zmluve výslovne uvedené inak, vzťahy Zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení a zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon.
7. Všetky zmeny tejto Zmluvy podliehajú vzájomnej dohode Zmluvných strán a sú platné a účinné len pokiaľ boli vyhotovené vo forme písomných dodatkov k Zmluve.
8. Zmluvné strany činia nesporným, že licencia udelená podľa tejto Zmluvy sa vzťahuje aj na obdobie od 17.10.2024 do dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, v prípade ak dôjde k zverejneniu zmluvy v Centrálnom registri zmlúv po tomto termíne.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

V Košiciach dňa

V Londýne dňa

.....
Mgr. art. Andrej ŠOTH, ArtD.
generálny riaditeľ
Národného divadla Košice

.....
Nitin SAWHNEY
Partner
za Positiv LLP